

TITOLO PROFESSIONALE	Dottoressa in lettere (sloveno)
ESPERIENZE LAVORATIVE	
giugno 2023 – in corso	Consulente pedagogico per le scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia Istituto per l'Educazione della Repubblica di Slovenia, Poljanska cesta 28, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Pianificazione autonoma, organizzazione e gestione delle attività nel settore dell'istruzione della minoranza slovena in Italia. ▪ Organizzazione di corsi di formazione per docenti, alunni e studenti. ▪ Organizzazione di escursioni didattiche e culturali. ▪ Coinvolgimento delle scuole della minoranza in concorsi scolastici e altre attività in Slovenia. ▪ Supporto logistico (libri di testo, materiali didattici...). ▪ Consulenza pedagogica alle scuole slovene nelle province di Trieste e Gorizia, alla scuola bilingue di San Pietro al Natisone e alla scuola con la sperimentazione multilingue di Tarvisio. ▪ Creazione e coordinamento di progetti transfrontalieri nell'ambito di GO! 2025 – Capitale Europea della Cultura. ▪ Coordinamento con istituzioni in Slovenia e Italia (Ministero dell'Istruzione, Ufficio per le Scuole Slovene presso l'Ufficio Scolastico Regionale FVG, Consolato Generale della RS a Trieste). ▪ Svolgimento delle attività presso le sedi periferiche dell'Istituto a Capodistria e Nova Gorica e negli uffici dell'Ufficio per le Scuole Slovene a Trieste e Gorizia.
febbraio 2023–maggio 2023	Coordinatrice di progetti europei Comune di Ajdovščina, Cesta 5. Maja 6/a, 5270 Ajdovščina, Slovenia ▪ Coordinamento del progetto europeo LAS – Trasferimento intergenerazionale delle conoscenze. ▪ Coordinamento del progetto europeo EDIH – Centro europeo per l'innovazione digitale.
aprile 2022 –gennaio 2023	Ricercatrice presso l'Istituto Sloveno di Ricerche a Trieste (SLORI) Istituto sloveno di ricerche (SLORI), Via Beccaria 6, 34133 Trieste, Italia ▪ Partecipazione a diversi progetti relativi alla minoranza slovena in Italia. ▪ Collaborazione con istituzioni e organizzazioni dell'area transfrontaliera italo-slovena. ▪ Preparazione e realizzazione di corsi di formazione per dipendenti di istituzioni della minoranza. ▪ Redazione e revisione di prove d'esame di sloveno per le scuole secondarie slovene in Italia. ▪ Revisione linguistica ed editing di testi.
ottobre 2020–2022	Lettrice di lingua slovena Kulturhaus Görs, via Ascoli 1, Gorizia, Italia ▪ Corsi di sloveno per principianti, livello intermedio e avanzato. ▪ Organizzazione di progetti culturali.
aprile 2017–aprile 2020	Collaboratrice linguistica e docente di lingua slovena all'Università di Udine Università degli Studi di Udine, via Palladio 8, 33100 Udine, Italia ▪ Esercitazioni di lingua slovena. ▪ Revisione di tesi, articoli e traduzioni. ▪ Tutoraggio di progetti di traduzione. ▪ Organizzazione di laboratori linguistici per studenti di laurea magistrale in traduzione. ▪ Organizzazione del laboratorio linguistico "Lo sloveno per i beni culturali" per studenti di scienze sociali. ▪ Pianificazione e gestione autonoma di progetti culturali e linguistici.

	▪ Organizzazione di progetti internazionali come le Giornate Mondiali (Gornate dedicate a Ivan Cankar 2018, Gornate della scienza slovena 2019). ▪ Organizzazione di visite di studio in Slovenia.
ottobre 2018–maggio 2019	Docente di lingua slovena presso l'I.S.I.S. Malignani, Udine I. S. I. S. Arturo Malignani, Viale Leonardo Da Vinci 10, 33100 Udine, Italia ▪ Esercitazioni di lingua slovena. ▪ Preparazione di materiali didattici.
settembre 2008–aprile 2017	Docente di lingua slovena all'Università di Vilnius, Lituania Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Lezioni di lettura, conversazione. ▪ Revisione (tesi di laurea e master, testi per la pubblicazione, traduzioni ecc.). ▪ Tutoraggio agli studenti in progetti di traduzione, ricerche e tesi di laurea. ▪ Pianificazione, organizzazione, coordinamento e gestione autonoma di eventi culturali e letterari. ▪ Redazione di relazioni. ▪ Organizzazione e gestione di progetti internazionali Giornate mondiali (Gornate mondiali della letteratura slovena nei film 2008, Giornate mondiali della letteratura slovena contemporanea 2010, Giornate mondiali del film documentario sloveno 2012, Giornate mondiali della lingua slovena 2014, Giornate mondiali della cultura slovena 2016). ▪ Organizzazione e gestione del progetto internazionale Slovenia nel Baltico 2008. ▪ Organizzazione, coordinamento e gestione dei progetti del Weekend sloveno (8 progetti; 2009-2016), ▪ Gestione della biblioteca di slovenistica. ▪ Lezioni di letteratura e cultura slovena in lingua slovena e inglese. ▪ Lezioni di storia culturale slovena. ▪ Lezioni di letteratura slovena contemporanea. ▪ Corsi di lingua e cultura slovena per studenti di altre facoltà e università e per studenti Erasmus.
2018	Co-tutor della traduzione dell'antologia di Ivan Cankar in italiano Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Tutoraggio degli studenti nella traduzione di brani tratti dalle opere di Cankar. ▪ Revisione e correzione dei testi.
2017	Traduzione del libro di Danilo De Marco ed Erri De Luca: Mondine d'Africa
gennaio 2015–dicembre 2016	Coautrice del materiale didattico online per l'insegnamento di materie relative alla cultura e alla civiltà slovena dal titolo Arte figurativa, architettura e design Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Preparazione di materiale didattico per l'insegnamento di materie relative alla cultura e alla civiltà slovena, con particolare attenzione alla storia dell'arte e all'architettura. ▪ Revisione e correzione di bozze.
gennaio 2013–dicembre 2014	Coautrice e mentore della traduzione in lituano del libretto per l'apprendimento della lingua slovena intitolato Žepna slovenščina Lo sloveno in tasca Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia

dicembre 2010–febbraio 2012	▪ Preparazione del materiale da tradurre. ▪ Tutoraggio degli studenti nella traduzione. ▪ Revisione e correzione di bozze. Coautrice del libro di testo per l'insegnamento della lingua slovena intitolato S slovenščino po svetu/Con lo sloveno in giro per il mondo Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Raccolta di testi per il livello più alto di apprendimento dello sloveno come seconda lingua e lingua straniera. ▪ Preparazione di esercizi per la comprensione dei testi, la conversazione, l'apprendimento del vocabolario e la creazione autonoma. ▪ Revisione e correzione dei testi.
luglio 2014	Docente di sloveno presso il Seminario di lingua, letteratura e cultura slovena Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Insegnamento dello sloveno come seconda lingua e lingua straniera. ▪ Preparazione di materiale didattico. ▪ Co-tutoraggio durante l'evento conclusivo.
2010–2020	Docente di sloveno alla Scuola estiva giovanile di lingua slovena Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia ▪ Insegnamento dello sloveno come seconda lingua e lingua straniera. ▪ Preparazione di materiale didattico. ▪ Co-tutoraggio presso la rivista della scuola estiva giovanile. ▪ Co-tutoraggio durante l'evento conclusivo..
2013	Collaborazione alla pubblicazione di una raccolta di fiabe europee in lingua lituana dal titolo Gražiausios Europos šaliu pasakos/Le più belle fiabe europee ▪ Ricerca e raccolta di materiale. ▪ Preparazione autonoma del materiale.
2012	Collaborazione al progetto Capitale europea della cultura Maribor 2012, in particolare alla pubblicazione dell'antologia di poeti sloveni in portoghese dal titolo Poeti sloveni e portoghesi del XX secolo ▪ Ricerca e raccolta di materiale. ▪ Preparazione autonoma del materiale. ▪ Scrittura di biografie.
settembre 2007–agosto 2008	Professoressa di sloveno Scuola secondaria di primo grado Šempas, Slovenia
gennaio 2007–agosto 2007	Tirocinante per insegnante di sloveno Scuola secondaria di prim ogrado Drago Bajc Vipava, Slovenia

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo di studio	Iscritta al 1° anno del Dottorato di ricerca in Sociologia – Sociologia della cultura
Denominazione dell'ente	Facoltà di Studi Sociali Applicati, Gregorčičeva ulica 19, 5000 Nova Gorica, Slovenia

Titolo della tesi di dottorato	Prassi identitarie degli adulti nell'apprendimento dello sloveno come seconda e lingua straniera nell'area transfrontaliera italo-slovena
Relatrici	Prof.ssa associata Tea Golob, Prof.ssa associata Danila Zuljan Kumar
Principali materie e competenze acquisite	▪ Sloveno come seconda e lingua straniera. ▪ Sociologia della cultura. ▪ Sociolinguistica.
Titolo di studio	Dottoressa in lettere (sloveno)
Denominazione dell'ente che ha rilasciato il diploma	Università di Lubiana, Facoltà di Lettere e Filosofia, Aškerčeva 2, 1000 Lubiana, Slovenia
Materie principali/conoscenze e competenze acquisite	▪ Lingua slovena. ▪ Revisione linguistica. ▪ Letteratura slovena antica, recente e contemporanea, ▪ Letteratura mondiale. ▪ Teoria della letteratura. ▪ Storia della lingua slovena scritta. ▪ Grammatica storica e dialettologia, ▪ Materie pedagogiche (psicologia per insegnanti, pedagogia, andragogia, didattica).
Titolo della formazione	Tečaj za usposabljanje učiteljev za poučevanje slovenščine kot drugega in tujega jezika
	Università di Lubiana, Facoltà di lettere e filosofia, Centro per lo sloveno come lingua seconda e lingua straniera Kongresni trg 12, 1000 Lubiana, Slovenia
Titolo dell'istruzione	Erasmus mundus
	Università degli Studi di Udine, via Palladio 8, 33100 Udine, Italiaa
Titolo dell'istruzione	Scuola estiva di lingua polacca
	Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin, Polonia

BIBLIOGRAFIA

1. ĐUKANOVIĆ, Maja, LIBEŠAR, Polona, PETRIC LASNIK, Ivana (avtor, urednik), PIŽENT, Lara, PONIKVAR, Andreja (avtor, urednik), UPALE, Barbara, POKLAČ, Saša, VOLLMAIER LUBEJ, Janja, VUČAJNK, Tatjana. S slovenščino po svetu : besedila z nalogami za visoko nadaljevalno in izpopolnjevalno raven znanja slovenščine kot drugega/tujega jezika. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 131 str. ISBN 978-961-237-516-4. [COBISS.SI-ID [262477568](#)]
2. ROZMAN, Mateja (urednik, prevajalec), BRITO, Casimiro de (urednik, prevajalec), ZUPAN SOSIČ, Alojzija (urednik), GORJANC, Vojko (urednik), MARKIČ, Jasmina (urednik), MEIRA, Am.rico (urednik, prevajalec), HARLAMOV, Aljoša (urednik), PEROŠA, Mateja (urednik, prevajalec). Poetas eslovenos e portugueses do século XX : [continuação de duas antologias inacabadas] = Slovenski in portugalski pesniki XX. stoletja : [nadaljevanje nedokončanih antologij]. 1a ed. Guimarães: Capital Europeia da Cultura; Maribor: Evropska prestolnica kulture, 2012. 765 str. ISBN 978-989-98505-3-8. [COBISS.SI-ID [52717154](#)]
3. ALIČ, Tjaša, FERBEŽAR, Ina, JERMAN, Tanja, KNEZ, Mihaela, LOKAR, Metka, NIDORFER-ŠIŠKOVIČ, Mojca (avtor, urednik), PIRIH SVETINA, Nataša, STRITAR KUČUK, Mojca, HUBER, Damjan (urednik), LUTAR, Mateja (urednik), PIŽENT, Lara (urednik), TRAMŠEK, Nina (urednik). Slovenu kalba kišeneje = Žepna slovenščina. 1-as leid. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2014. 123 str., [4] str. pril., ilustr. ISBN 978-961-237-692-5. [COBISS.SI-ID [275546624](#)]
4. JUGOVIĆ, Tina, KLEMEN, Matej, KERN, Irma, LOKAR, Metka, PIŽENT, Lara. Likovna umetnost, arhitektura in oblikovanje. V: NIDORFER-ŠIŠKOVIČ, Mojca (ur.). Svetovni dnevi slovenske kulture, 3.-9. december 2016 : Slovenščina na tujih univerzah. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2016. Str. 20-21, ilustr. [COBISS.SI-ID [64655714](#)]
5. PIŽENT, Lara. Med Baltikom in Furlanijo : primerjava dveh didaktičnih pristopov pri posredovanju

slovenskega jezika in kulture. V: ŽELE, Andreja (ur.), ŠEKLI, Matej (ur.). Slovenistika in slavistika v zamejstvu - Videm. Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2018. Str. 151-155. Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 28. ISBN 978-961-6715-27-0. ISSN 1408-3043. [COBISS.SI-ID **68062562**]

COMPETENZE LINGUISTICHE E PROFESSIONALI

Lingua materna

Altre lingue

sloveno

italiano

Comprensione scritta	Comprensione orale
C2	C2
Premio d'argento concorso nazionale	

inglese

Comprensione scritta	Comprensione orale
C2	C2
IELTS Certificate Overall Band Score 7,5	

lituano, polacco, spagnolo, croato